



DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des Concours et Examens professionnels
RH4B

CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE SECRETAIRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES (CADRE GENERAL) AU TITRE DE L'ANNÉE 2019

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Judi 27 septembre 2018

ITALIEN

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème de notation : composition en italien 12 points ; traduction en français 8 points

COMPOSITION EN ITALIEN

*Composition en italien à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité.
(500 mots avec une tolérance de plus ou moins 10%)*

SUJET :

L'Italia: laboratorio politico dell'Europa?

Dall'avvento del fascismo all'apparizione della politica spettacolo di Berlusconi, si è spesso utilizzato l'espressione "laboratorio politico dell'Europa" per qualificare il carattere precursore dell'Italia nell'ambito della politica durante il ventesimo secolo. Il primo giugno scorso, Giuseppe Conte è stato incaricato Presidente del Consiglio dei ministri della Repubblica italiana, sostenuto da un accordo tra il M5S e la Lega Nord. In quale misura questo nuovo governo potrebbe essere l'annuncio di una nuova forma di politica per l'Europa? Il candidato svolgerà un'analisi della questione ed esprimerà una sua visione personale sul tema.



DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des Concours et Examens professionnels
RH4B

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE
SECRETAIRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES (CADRE GENERAL)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2019**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 27 septembre 2018

ITALIEN

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire.

Barème de notation : composition en italien 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en italien.

TEXTE AU VERSO

Tutele minime nella gig economy, vale il contesto internazionale

di Attilio Pavone

Il Sole 24 Ore - 19 giugno 2018

La necessità di aggiornare il diritto del lavoro alla luce delle rapide trasformazioni introdotte dall'economia digitale è uno dei punti di convergenza del dibattito sul "nuovo lavoro" avviato con tempismo da questo giornale. È tuttavia necessario rifuggire dal facile cliché del "vuoto normativo", e valutare invece senza pregiudizi quali fra gli strumenti già oggi disponibili possano essere utilizzati – se del caso anche con modifiche e armonizzazioni – per far fronte alle sfide della Gig economy.

Guardando al tema cruciale della natura autonoma o subordinata degli atipici rapporti di lavoro governati da piattaforme digitali (tema decisivo per stabilire tutele e garanzie applicabili) è quindi doveroso innanzitutto notare che nel nostro sistema lo stesso concetto di subordinazione non è più, per così dire, quello di una volta.

La sottoposizione del lavoratore subordinato alla "eterodirezione" del datore di lavoro mediante comandi e direttive, e gli altri indici sintomatici elaborati dalla giurisprudenza, sono infatti elementi sempre meno indispensabili per definire un rapporto di lavoro subordinato. Tre esempi:

1. Nella modalità base del lavoro "intermittente" introdotto dalla Legge Biagi (oggi limitato a casi ristretti, ma che si potrebbe liberalizzare) il dipendente può anche rifiutare la prestazione in caso di "chiamata" aziendale. Dunque perfino uno dei cardini della subordinazione, e cioè il diritto di pretendere una prestazione, risulta notevolmente depotenziato.

2. Con l'introduzione del Jobs Act nel 2015 le collaborazioni coordinate e continuative sono "automaticamente" sottoposte alla disciplina del lavoro subordinato – saltando a piè pari le sottili operazioni qualificatorie che da decenni impegnano gli operatori del diritto – ogniqualvolta l'organizzazione del committente determina anche luoghi e tempi di lavoro. In precedenza la legge Fornero utilizzava, fra gli altri, il criterio ancora più empirico della dipendenza economica.

3. Infine, la recente regolamentazione del "lavoro agile" prevede che le modalità di esecuzione del rapporto di lavoro subordinato siano regolate da un «accordo tra le parti, anche con forme di organizzazione per fasi, cicli e obiettivi e senza precisi vincoli di orario o di luogo di lavoro, con il possibile utilizzo di strumenti tecnologici per lo svolgimento dell'attività lavorativa». Sembra una definizione perfetta per i nuovi lavori della *Gig economy*...

È dunque possibile reperire nel nostro sistema giuridico il materiale per disegnare un lavoro subordinato molto diverso da quello monolitico che spesso si immagina: un lavoro discontinuo, senza luogo, non misurato in base al tempo e finanche attivabile a discrezione delle parti.

In questo contesto non deve sembrare scandalosa l'ipotesi *de iure condendo*¹ che questi lavori (soprattutto quelli che a dispetto delle nuove piattaforme consistono in prestazioni poco qualificate; la "fatica 2.0" di cui ha parlato Orioli) possano essere considerati *tout court* subordinati. Lo sono, prima ancora che giuridicamente, dal punto di vista economico e sociale.

¹ *de iure condendo* : espressione latina che fa riferimento alle norme di legge non ancora in vigore, al diritto ancora da creare, la cui emanazione è auspicata e che si può tradurre con l'espressione "in merito al diritto da riformare".